

Bac + 5 : Traduction Spécialisée et Interprétation de Liaison - Alternance

Traducteur | Bac+5 : Titre RNCP Niveau 7 certifié par l'Etat

LETTRES ET LANGUES

Programme qui s'adresse aux étudiants multilingues désireux de développer leurs compétences en traduction, au plus proche des exigences des entreprises et institutions grâce à l'alternance. Son rythme école/entreprise permet de suivre les enseignements à l'école, tout en mettant en œuvre ces apprentissages sur son lieu de travail.

[Parcours disponible en formation initiale](#)

Également accessible en : [Formation continue](#)

70 %

d'intervenants
professionnels

3 à 4

semaines en
entreprise / mois

Jusqu'à

100%

des frais de
formation pris en
charge

PRÉSENTATION DE LA FORMATION

ALTERNANCE : TRADUCTION SPÉCIALISÉE ET INTERPRÉTATION DE LIAISON

PRÉSENTATION

Choisir de suivre cette spécialisation en alternance à l'ESTRI vous assure des enseignements de qualité tenant compte des enjeux interculturels. Ils sont dispensés par des intervenants professionnels reconnus dans leur domaine de spécialité en **traduction** (juridique, financière, médicale, marketing, ...), en **interprétation** (de liaison, simultanée, consécutive) et en **gestion des outils numériques** (PAO/TAO) et ce dans plusieurs langues de travail. L'organisation définie a pour objectif la mise en application en entreprise des compétences métier visées.

L'alternance permet la prise en charge par l'entreprise de l'intégralité des frais de formation et offre à l'étudiant un salaire pouvant aller jusqu'à 100% du SMIC.

Objectifs

- Être un expert de la traduction dans 2 ou 3 langues de travail
- Maîtriser les outils numériques et les techniques de traduction et supervision sociolinguistique
- Être capable d'élaborer la stratégie de ressources terminologiques
- Planifier et organiser un projet de traduction / interprétation

Les + de la formation

- Une prise en charge des frais de formation par l'entreprise
- Un accompagnement & coaching dans la recherche d'entreprise
- Une formation assurée par des professionnels reconnus
- Des travaux sur des documents authentiques
- Des groupes de travail en petits effectifs encourageant le travail collaboratif
- Une école, l'ESTRI, riche d'une culture internationale
- Un campus moderne au cœur de Lyon à quelques minutes de Bellecour

PROGRAMME

Blocs de compétences

- Traduction et supervision sociolinguistique
 - Information et documentation
 - Prestation du service de traduction
 - Gestion des outils technologiques
-

Rythme de formation

- Formation sur 2 ans,
- 3 à 4 semaines en entreprise et 1 semaine à l'ESTRI
- 840 heures d'enseignement - 26 semaines à l'ESTRI
- 2 450 heures terrain - 70 semaines en entreprise

Calendrier annuel

- **Début de formation** : 1^{ère} semaine de septembre
- **Fin de formation** : 31 août de la 2^{ème} année

[Je télécharge le calendrier](#)

Programme d'enseignement

[Retrouvez l'intégralité du programme en alternance](#)

ADMISSION ET TARIFS

La procédure d'admission

1. Être titulaire d'un Bac+3 et maîtriser plusieurs langues de travail (français, anglais, allemand, espagnol, italien)
2. **Candidater en ligne** et fournir les justificatifs demandés
3. Démarrer la recherche d'une entreprise susceptible de vous accueillir en alternance (avec l'appui de l'ESTRI)

[Je candidate](#)

Les types de contrat

Programme accessible en :

- [contrat de professionnalisation](#)
- [contrat d'apprentissage](#)

Les tarifs

- Coût de formation annuel : 7 500 € (apprentissage)
- Coût horaire : 14,20 € / heure (professionnalisation)
- Prise en charge par OPCO / entreprises

DÉBOUCHÉS

Métiers visés

1 large palette de métiers à l'international après 5 ans à l'ESTRI

- Chargé de projets en traduction
- Traducteur spécialisé / interprète de liaison
- Terminologue
- Rédacteur technique
- Localisateur - Traducteur informatique et multimédia

[Découvrez les métiers](#)

RENSEIGNEMENTS

ESTRI Relations entreprises / alternance

Info covid-19 : Suite aux mesures gouvernementales liées aux risques de contamination au Coronavirus, nous vous invitons à nous joindre par mail à l'adresse : estricarrieres@univ-catholyon.fr

Ahlam HADDADI

06 82 93 40 98

ESTRI - UCLy

23, place Carnot

69288 Lyon Cedex 02

04 72 32 50 73

estricarrieres@univ-catholyon.fr

Horaires d'ouverture

Lundi, mardi et jeudi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 16h

Mercredi et vendredi de 9h à 12h

DÉCOUVREZ LE

PROGRAMME DÉTAILLÉ

PROGRAMME PÉDAGOGIQUE D'ENSEIGNEMENT EN ALTERNANCE

BLOCS 1 À 2

Traduction spécialisée

- Traduction / localisation de documents authentiques par langue et domaine de spécialités : juridique, financière, médicale, marketing, ...
- Traduction audiovisuelle, sous-titrage, doublage
- Élaboration d'une stratégie documentaire et terminologique
- Révision et démarche qualité

Interprétation

- Initiation aux techniques du voice-over
- Gestion de missions d'interprétation (simultanée et consécutive)
- Initiation à la traduction à vue

BLOCS 3 À 5

Gestion de projets & entrepreneuriat

- Création de son agence de traduction / d'activité
- Coordination d'équipes
- Prospection et négociation
- Gestion commerciale

Gestion des outils numériques

- PAO
- TAO avec Studio
- Postédition de supports authentiques prétraduits
- Conception de supports sur le logiciel Indesign

Communication interculturelle & transcréation

- Traduction interculturelle
- Rédaction contextuelle
- Adaptation / transcréation

Contactez-nous

04 72 32 50 40

Lundi 08:00-12:00, 13:30-17:30

Mardi 08:00-12:00, 13:30-17:30

Mercredi 08:00-12:00, 13:30-17:30

Jeudi 08:00-12:00, 13:30-17:30

Vendredi 08:00-12:00, 13:30-17:30

Campus Carnot

ESTRI

23, place Carnot

69002 Lyon - France